

# PORVERBAND CLIÄRREF

Hengescht – Munzen – Eselbur – Feschbich  
Maarnich – Reiler – Kaalber – Ruader – Léiler  
Hëpperdang – Ischpelt – Grandsen

**13.OKTOBER – 25.NOVEMBER 2012**

[www.parverband-clierf.cathol.lu](http://www.parverband-clierf.cathol.lu)

» Dein Wort  
ist ein Licht für  
meine Pfade «

Ps 119,105

Sonntag der  
Weltmission

Die Solidaritätsaktion der  
Katholiken weltweit

21.Oktober 2012



**missio**  
glauben.leben.geben.

## Rosenkranzgebiet am Porverband



Méindes : 8,30 / Freides : 18,00 / Samschdes : 18,30 zu Clärref  
 Dasdes um 19,00 zu Maarnech-Kaalber-Ischpelt-Ruader  
 Mëttwoch: virun der Mass zu Eselbur /  
 an um 19,00 zu Hengescht, Léiler an Hëpperdang a Munzen  
 Donneschdeg 19,00 zu Fëschbich a Reiler



Virun 10 Joer – de 16. Oktober 2002 – huet de séilige Popst Jean-Paul II sein apostoulischt Schreiwes « Rosarium Virginis Mariae » erausgin, wou hiën d'Rousekranzgebiet als e Wee vun der Verkënnigung bezeechend: « **Der Rosenkranz bleibt ein nicht zu vernachlässigender Schatz für die pastorale Ausrüstung jeder guten Glaubensverkündigung** ».

Ganz besonnech elo am Rousekranzmount Oktober bis an d'Mëtt vum Halwen November wou mer besonnech un eis Verstuërwen wëllen denken, si mir opgeruff zur Meditatioun vun de Gesätzer vum Rousekranz.

Spéziell awer elo, wou mer den 11. Oktober een besonnecht « Joer vum Glawen » ugefaang hun, kënnen déi eenzel Gesätzer eis hëllefén déi grouss Glawenswouerichten ze verdéiwen.



## Dass das Evangelium von Hand zu Hand geht ...

Die katholische Kirche benötigt denselben „apostolischen Schwung“ wie die ersten christlichen Gemeinschaften in der Verkündigung und Weitergabe des Glaubens. Das wünscht sich Papst Benedikt XVI. in seiner Botschaft zum Weltmissionssonntag: „Die Feier des Weltmissionssonntags hat dieses Jahr eine ganz besondere Bedeutung. Das 50jährige Jubiläum des Kon-

zilsdekrets Ad Gentes, die Eröffnung des Jahres, das ich dem Glauben gewidmet habe, und die Bischofssynode zum Thema Neuevangelisierung streben demselben Ziel zu und bekräftigen den Willen der Kirche, sich mit größerem Mut und Eifer der missio ad Gentes zu widmen, damit das Evangelium bis an die äußerste Grenze der Erde verkündet wird.“

**missio**  
 glauben.leben.geben.

*Merci wann der drun denkt um  
 Weltmissionssonntag  
 d'Enveloppe mat Eerem  
 Beitrag fir d'Missionswierk  
 bei der Kollekt ofzegin*

# GOTTESDINGSCHTUËRDNUNG

28. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

14. Oktober 2012

## 28. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr B

1. Lesung: Weisheit 7,7-11

2. Lesung: Hebräer 4,12-13

Evangelium: Markus 10,17-30



I. Zavrakidis

» Da sah ihn Jesus an, und weil er ihn liebte, sagte er: Eines fehlt dir noch: Geh, verkaufe, was du hast, gib das Geld den Armen, und du wirst einen bleibenden Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach! Der Mann aber war betrübt, als er das hörte, und ging traurig weg; denn er hatte ein großes Vermögen. «

### Samschdeg, den 13. Oktober:

|                    |       |  |
|--------------------|-------|--|
| <u>Munzen:</u>     | 18,00 | <u>Viowendmass:</u><br>Jean a Suzanne MEYERS-ERNZEN<br>Stéftung Fam. LINDEN a SPIELMANN u.a.   |
| <u>Cliärref:</u>   | 18,30 | Rousekranzgebiet   |
| <u>Léiler:</u>     | 18,30 | <u>Viowendmass:</u><br>Triny KREINS a Sophie WEINANDY<br>Famill FREICHEL-WAXWEILER   |
| <u>Hëpperdang:</u> | 19,00 | <u>Viowendmass:</u><br>2.Wm. Paul KOCH<br>Joermass Anna THIELEN-BERSCHIED<br>Jeanne a Jos BERSCHIED-GENGOUX; Anna a Nicolas SCHANCK-PETERS |
| <u>Clervaux:</u>   | 19,30 | <u>Missa em português</u>  |

### Sonndeg, de 14. Oktober:

Kollekt: fir d'Kierch

|                   |       |  |
|-------------------|-------|--|
| <u>Cliärref:</u>  | 9,30  | <u>Houmass:</u><br>3.Joermass Beby SCHMITZ-SCHOLER<br>Micheline WILMES-WEBER<br>Stéftung Mathilde THINNES-REUTER                     |
| <u>Maarnech:</u>  | 10,30 | <u>Houmass:</u><br>Joermass Thérèse JACOBS<br>Fred LAMESCH<br>Ben WOLTER<br>Mass fir e Kranken                                       |
| <u>Hengescht:</u> | 11,00 | <u>Houmass</u> bei Geläenheet v.<br>20.jährige Bestoen v.d. A.C.F.L.-Hengescht<br>6.Wm. Christian LEINER<br>Fernand SCHANCK a Famill |
| <u>Eselbur:</u>   | 15,00 | <u>Daffeier:</u> et gët opgeholl an eis chrëschtl. Gemeinschaft:<br>GLOD Elena an Decker 15  |
| <u>Abtei:</u>     | 15,00 | Concert (Chant grégorien) mam Ensemble MISERICORDIAS<br>"In peregrinatione ad patronos luxemburgense"                                |



**Méindeg, de 15.Oktober:** Hl.Theresia v. Avila (+1582)

Cliärref: 8,30 Rousekranz  
9,00 Stéftung Famill Michel GLOD-SCHOLTES

Hengesch: 19,30 am Por-Center: Bibel-Deelen  
Fortséztung z.Thema: "D'Gläichnisser v. Räich Gottes"

**Dasdes, de 16.Oktober:** Hl. Margareta Maria Alacoque / Hl.Hedwig / Hl.Gallus

Résidence: 10,30 Rousekranz fir d'Missiounen  
11,00 Gemeinschaftsmass:  
Joermass Elise THULL-CLESEN  
Franis a Jos SCHOLTES  
Mass z.E. v. Hl.Herz Jesu/. v.d. Muttergottes v. Lourdes  
Théo LAMBERTY  
Marie a Marguerite LANG

Maarnech-Kaalber-Ischpelt-Ruader: 19,00 Rousekranzgebiet fir d'Missiounen  
Konstem: 19,30 Table ronde am "Centre communal" org. v. "Tauschkrees Norden asbl"  
Thema: "Wéi gesäit den sozialen Zesammenhalt an 10 Joer hei zu Lëtzebuerg aus?"

**Méttwoch, de 17.Oktober:** Hl.Ignatius v. Antiochien (+117)

Eselbur: 18,30 Rousekranz (*kéng Mass*)  
Hengesch-Léiler-Hëpperdang: 19,00 Rousekranz fir d'Missiounen  
Fëschbich: 19,00 Stéftungsmass Famille REIFF a Wohltäter  
Schwester Denise SPAUS  
Yvonne KREMER-CANNELS

**Donneschdeg, den 18.Oktober:**Hl.Evangelist Lukas

Reiler: 18,30 Rousekranz fir d'Missiounen  
19,00 Gemeinschaftsmass  
Fëschbich: 19,00 Rousekranz fir d'Missiounen

**Freideg, de 19.Oktober:** Hl.Paul v. Kreuz (+1775)

Hengesch: 9,00 – 11,00 "Baby-Krees" am Por-Center  
Cliärref: 18,00 Rousekranz  
18,30 13.Jm. Alby CLEES-WILMES



# Teilen verbindet

## Kollekt fir d'Missiounen : 20.- 21. Oktober

Missionarescht Wierken geet aus vum Wuert Gottes, dat äis all erlicht – et soll alle Mënschen kënne geschenkt an hinnen Orientéierung op hire Weeër ginn. Desen Opdrag spiggelt sech erëm am desjährige Motto fir de Missionsmount: "Dein Wort ist ein Licht für meine Pfade". (Ps 119,105) Dee Psalmvers gélt äis haut, awer och fir déi, déi nach näischt vum biblische Gott héieren hunn. Dohir ass eisen Asatz gefuerdert, fir och hinnen déi Chance ze ginn, an hinnen d'Wuert vum liewegen Herrgott net virzeenthalen.

**missio**  
glauben.leben.geben.

G.Hellinghausen

## 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

21. Oktober 2012

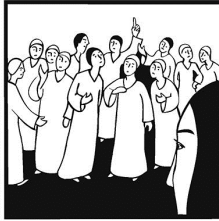
### 29. Sonntag im Jahreskreis

#### Lesejahr B

1. Lesung: Jesaja 53,10-11

2. Lesung: Hebräer 4,14-16

Evangelium: Markus 10,35-45



I. Zavrakidis

» Als die zehn anderen Jünger das hörten, wurden sie sehr ärgerlich über Jakobus und Johannes. Da rief Jesus sie zu sich und sagte: Ihr wisst, dass die, die als Herrscher gelten, ihre Völker unterdrücken und die Mächtigen ihre Macht über die Menschen missbrauchen. Bei euch aber soll es nicht so sein, sondern wer bei euch groß sein will, der soll euer Diener sein, und wer bei euch der Erste sein will, soll der Sklave aller sein. «

#### **Samschdeg, den 20. Oktober:**

Maarnech: 17,30 Rousekranz

18,00 **Virowendmass:**

Famill Marcel SCHNEIDER-KREMER

Mass fir e Kranken

Léiler: 18,30

**Virowendmass:**

Camille FREICHEL

Erny BLASEN

Hengescht: 19,00

**Virowendmass** mat Kannerwuërtgottesdingscht (a.d. Sakristei):

Fernand SCHANCK a Famill

Stéftung Aloyse KREIN a Famill KREIN-GROTZ

#### **Sonndeg, den 21. Oktober: SONNTAG DER WELTMISSION**

**Kollekt: fir d'Missiounen – d'Wierk v.d. Glawensverbreedung**

Cliärref: 9,30 **Houmass:**

5.Joermass Henri TRICHIES

Micheline WILMES-WEBER; Jean-Marie a Marc WILMES

Hëpperdang: 10,30

**Houmass:**

3.Wm. Pol KOCH

Alice HAAS (b.v. de Noper)

Munzen: 10,45

**Houmass:** Jean-Pierre a Michel MEYER

Abtei: 15,00

**Concert** (Chant grégorien) mat der Schola vun de Benediktiner

#### **Méindeg, den 22. Oktober: Séilige Pöpst Jean-Paul II**

Cliärref: 8,30 Rousekranz

9,00 Stéftung Famill Michel SCHILTGES-HEINEN;  
Maria SCHILTGES an Alphonse SCHILTGES

#### **Dasdes, den 23. Oktober:**

Résidence: 10,30 Rousekranz

11,00 Mass: Joermass Aloyse SCHICKES

Camille a Sonja THOLL

Famill HESSE-KELLEN

Famill LAMBERTY-LEINER

**Mëttwoch, de 24. Oktober:** Hl. Antonius Maria Claret (+1870)

Eselbur: 18,00 Rousekranz fir d'Missiounen  
18,30 Mass: Famill MEYERS-KOHNEN

Hengescht-Léiler-Hëpperdang: 19,00 Rousekranz fir d'Missiounen

Ruader: 19,00 Mass: Marie a Nic SCHAACK-LENTZ  
Stéftung Familjen LANNERS a LUDEVIG

Cliärref: 20,00 am Centre culturel:  
Konferenz org. v.d. A.C.F.L.- Sektoune Cliärref

**„Eine starke Frau, wer wird sie finden?“ (Spr 12)**

Een Owend mam Marie-Christine Ries,  
Pastoralreferentin am Porverband Déifferdeng  
a Member vum Bëschofsrot.

Ausgehend van der Fro „Eine starke Frau, wer wird sie finden?“ – déi mir an de Wäisheets-Schrëften an der Bibel fannen, wëlle mir op dësem Owend matenen an d'Gespréich kommen: iwwert eis eege Stärken, dat wat eis staark mecht, eis Stärken am Engagement an der ACFL, an der Kirich,...

Wéini? e Mëttwoch den 24. Oktober 2012 em 19:30 Auer

Wou? am Centre culturel, am Schlass zu Cliärref

Fir wen? Jidferen as wëllkom...

**Donneschdeg, de 25. Oktober:**

Reiler: 18,30 Rousekranz fir d'Missiounen  
19,00 Gemeinschaftsmass

Fëschbich: 19,00 Rousekranz fir d'Missiounen

**Freideg, den 26. Oktober:**

Cliärref: 18,00 Rousekranz  
18,30 Stéftung Pater Théodor WAGNER O.S.B.

*Ein Scheckbuch lässt sich nicht in den Tod  
mitnehmen. Angesichts der Ewigkeit gilt eine  
einzige Währung: getane, gelebte Liebe.*

*Dom Hélder Câmara*

## 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

28. Oktober 2012

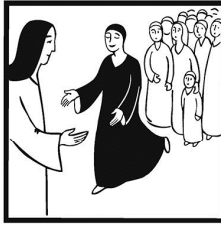
### 30. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr B

1. Lesung: Jeremia 31,7-9

2. Lesung: Hebräer 5,1-6

Evangelium: Markus 10,46-52



I. Zavrakidis

» Jesus blieb stehen und sagte: Ruft ihn her! Sie riefen den Blinden und sagten zu ihm: Hab nur Mut, steh auf, er ruft dich. Da warf er seinen Mantel weg, sprang auf und lief auf Jesus zu. Und Jesus fragte ihn: Was soll ich dir tun? Der Blinde antwortete: Rabbuni, ich möchte wieder sehen können. Da sagte Jesus zu ihm: Geh! Dein Glaube hat dir geholfen. Im gleichen Augenblick konnte er wieder sehen. «

#### **Samschdeg, de 27. Oktober:**

- Maarnech:** 17,30 Rousekranz  
 18,00 Virowendmass:  
 Joermass Josy KREMER-WIERZ  
 Eheleit TRAUSCH-KNEIP  
 Mass fir e Kranken  
 Stëftungsmass z.E. v.Hl.Judas Thaddäus, fir Wohltäter
- Léiler:** 18,30 Virowendmass:  
 Joermass Elise BARRA-MEYER  
 Stëftungsmass fir déi ärem Sëlen  
 Stëftung Famill ANTONY-EICHER
- Hengesch:** 18,30 Virowendmass:  
 Léon BINGEN  
 Fernand SCHANCK a Famill
- Clervaux:** 19,30 Missa em português  
**An der Nuëcht: D'Auer eng Stonn zrëcksätzen**



#### **Sonndeg, den 28. Oktober:**

Kollekt: fir d'Kierch

- Clärréf:** 9,30 Houmass:  
 Fränk SCHICKES  
 Micheline WILMES-WEBER
- Hëpperdang:** 10,30 Houmass:  
 4.Wm. Pol KOCH  
 Jean DIMMER a Marguerite FLICK
- Munzen:** 10,45 Houmass:  
 Michel a Suzanne SPAUS-BLOM
- Abtei:** 15,00 Concert (Chant grégorien) mam Ensemble "Affetto"

#### **Méindeg, den 29. Oktober:**

- Clärréf:** 8,30 Rousekranz  
 9,00 Stëftung Eheleit E.KAILS-KOHNER an Elise KOHNER



**Dasdes, den 30.Oktober:**

Résidence: 10,30 Rousekranz  
 11,00 Mass: Sisy MEYER-REILAND  
 Guill ENGELEN a Famill  
 Famill LANNERS-SPAUS-EBEL

**Mëttwoch, den 31.Oktober:**

Beichtgeläenheet: 10,00: Clärréf / 10,30: Hëpperdang / 10,30: Maarnech  
 11,00: Hengesch / 11,30: Léiler / 17,30: Munzen

Munzen: 18,00 **Virowendmass:** Stëftung Famille FABER-PÜTZ  
 Stëftung Familjen SPAUS-MEYERS; SPAUS-THILL a  
 Catherine SPAUS

Hengesch: 19,00 **Virowendmass:** Stëft. Marie SCHROEDER an Aloyse SPAUS  
 Othon KIRTZ  
 Ketty WAGENER  
 Stëftung Familjen LEINER-MEYER a LEINER-FOETELER

## ALLERHEILIGEN B

1. November 2012

### Allerheiligen

#### Lesejahr B

1. Lesung:

*Offenbarung 7,2-4.9-14*

2. Lesung: *1. Johannes 3,1-3*

*Evangelium: Matthäus 5,1-12a*



*I. Zavrakidis*

» Als Jesus die vielen Menschen sah, stieg er auf einen Berg. Er setzte sich, und seine Jünger traten zu ihm. Dann begann er zu reden und lehrte sie. Er sagte: Selig, die arm sind vor Gott; denn ihnen gehört das Himmelreich. Selig die Trauernden; denn sie werden getröstet werden. «

Kollekt: fir d'Flüchtlingshëllef v. d. Caritas

Clärréf: 9,30 **Houmass** fir all eis Verstuërwen:  
 Anna an Henri SCHICKES-WEBER  
 Yvonne BAUSTERT-GUTH  
 Famill RICHARD-THIELEN-REIMEN  
 Stëftung Léon KREMER-PETITJEAN a Nico KREMER  
 Famill WILMES-WEBER

Hëpperdang: 10,00 **Houmass** fir all Verstuërwen ..... mat uschlëssender **Griëwerseegnung**  
 Pol an Emil KOCH  
 Famill BERTEMES-KALBUSCH-VAN LAAR; Mathilde VAN LAAR  
 Schwester Denise SCHANCK  
 Alice HAAS  
 Ketty JACOBY-BERCKELS  
 3.Joermass Félix FREICHEL  
 Pierre a Mathilde MEYERS-NEUMAN  
 Jeanne a Jos BERSCHIED-GENGOUX; Anna a Nicolas SCHANCK-PETERS  
 Famille LAFLEUR  
 Maisy a Georges KREMER; Marguerite a Mathias KREMER-KOCH  
 Famille BISSENER-SCHANCK  
 Famille THIELEN-BERSCHIED-SCHLECHTER  
 Famille SCHROEDER-SCHANCK





- Maarnech:** 10,00 **Houmass** fir all Verstuërwen mat uschléissender **Griëwerseegnung**  
 Nic LAMESCH  
 Fam. RICKAL-KETTMANN a Marie KLEIN  
 Paul WEBER; Antoinette a Gilbert WEBER-SCHNEIDER  
 Nic BRACHMANN a Marie VOOSEN  
 Joseph BLESER an Elise KNEIP  
 Antoinette HOSCHET-GRAFFE; Joseph HOSCHET; Pater Michel HOSCHET  
 Michel BRACHMANN a Famill LAMBERTY  
 Famille BLESER-SCHMITZ-KNEIP  
 Famille MERGEN-FABER  
 Famille EICHER-BALEZO  
 Famille SCHMITZ-MEYES  
 Famille SCHMITZ-JACOBS  
 Famille BERTHOLET-HOFFMANN  
 Famille JACOBS-KREMER  
 Famille FOETELER-BERTEMES  
 Mass "Op Meenung" (S.)  
 Christophe a Mathilde JACOBS-PINT
- Cläref:** 14,30 **um Kiirfecht:** Wuërgottesdingscht + **Griëwerseegnung**
- Ruëder:** 15,00 **Houmass** fir all Verstuërwen, mat uschléissender **Griëwerseegnung**  
 Stéftung Jemp MAILLIET  
 Stéftung Nic a Marie SCHAACK-LENTZ an André SCHAACK  
 Famille CARRIER-SCHILLING a CARRIER-FEINEN  
 Famille LAMBORELLE-REISER-PETERS  
 Famille REISER-DEITGES  
 Martine SCHMIT-MONS
- Léiler:** 15,00 **Houmass** fir all Verstuërwen, mat uschléissender **Griëwerseegnung**  
 Marechen an Aloyse ANTONY  
 Marechen a Camille SCHROEDER-FREICHEL  
 Erny BLASEN  
 Anna a Nicolas GRAF-SCHAUS a Suzanne GRAF  
 Jean a Jean-Paul LENTZ  
 Thérèse ERPELDING  
 Fränk REITZ a Famill  
 Jean LENERS an Eheleit Henri POST-NELLEN  
 Jemp BLASEN  
 Urby SCHON-JODOCY a Fam. JODOCY-SCHMITZ  
 Famille REITZ-HEINEN-PLETSCHETTE  
 Famille REIFFERS-MORN  
 Famille SCHANCK-KOB  
 Famille FABER-KYLL  
 Henri KAMESCH an Ehel. Paul KOCH-LANDERS

*"Heilige wachsen dem Reich Gottes entgegen  
 und wecken in uns den Geschmack des Himmels"*

Fëschbich: 15,30 **Houmass** fir all Verstuërwen mat uschléissender **Griëwerseegnung**

Georges MEYERS  
 Eheleit Aloyse SPAUS-SCHROEDER  
 Abbé Martin SCHROEDER  
 Marco SPAUS;  
 Famille SPAUS-HOELPES  
 Famille FANCK –CONZEMIUS  
 Lucien a Jos LANNERS  
 Ketty an Aloyse LANNERS-HOELPES  
 Marechen KREMER-SPAUS  
 Famille SCHROEDER-URHAUSEN  
 Famille SCHILLING-BRÜCK  
 Famille SCHROEDER-PETERS  
 Famille COLLING-LUNKES  
 Famille KYLL-PAULS a MÜLLER  
 Famille REIFF-MATHIEU

Ischpelt-Kaalber-Hengescht-Munzen-Eselbur: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

## **Freideg, den 2. November: Allerséilen / Trépassés**

Kollekt: fir d'Flüchtlingshëllef v.d. Caritas

Munzen: 10,00 **Mass fir all Verstuërwen + Griëwerseegnung**

Victor an Anne-Marie STELMES-SCHANCK  
 Famille PÜTZ-THEIS-GIERETZ  
 Famill RODESCH-LINDEN-SCHMIT  
 Roger, Laurent an Eliane THELEN

Héinescht: 10,00 **Mass fir all Verstuërwen + Griëwerseegnung**

6.Wm. Louis KAILS  
 Christian LEINER; René a Félicie LEINER-FOETELER  
 Jean a Fernand SCHILLING  
 Ketty WAGENER  
 Marie a Joseph CORNELY a Famill  
 Josy an Emy a Marie HOELPES  
 Nic LAMBERTY a Lisa HOELPES  
 Ketty an Hilaire LAMBERTY-LAMESCH ; Margot a Nicolas LAMBERTY-SCHMITZ  
 Marguerite a Jos SCHROEDER-LAMBERTY; Sisy a Jos SCHROEDER-LAMBERTY  
 Fernand SCHANCK a Famill  
 Jacques WALESCH  
 Rosa an Aloyse LEGAY an Elteren  
 Famille MEYER-BOEWER  
 Nicolas a Marie HOELPES-SCHMITZ a Famill  
 Famille WAGENER-THEISSEN  
 Regina HOLSTEIN-MICHELS



Eselbur: 15,00 **Mass fir all Verstuërwen + Griëwerseegnung**

Marie a Nicolas FUCHS-DIFFERDING  
 Famille LUTGEN-BORMANN

Cläref: 18,30 Rousekranz fir eis Verstuërwen

Reiler-Léiler-Maarnech-Hëpperdang-Fëschbich: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

## 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

4. November 2012

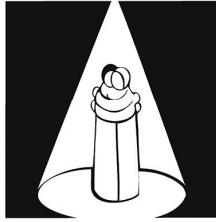
### 31. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr B

1. Lesung: Dtn 6,2-6

2. Lesung: Hebräer 7,23-28

Evangelium: Markus 12,28b-34



I. Zavrakidis

» Jesus antwortete: Das erste ist: Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist der einzige Herr. Darum sollst du den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen und ganzer Seele, mit all deinen Gedanken und all deiner Kraft. Als zweites kommt hinzu: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. Kein anderes Gebot ist größer als diese beiden. «

### **Samschdeg, den 3. November:** HI. Hubertus (+727) / HI. Pirminus (+753)

Kollekt: fir d'Kiirch

Munzen: **8,30** **Hau peschmass** ... *duerno gin d'Honn niéwt der Kierch geseent*

Maarnech: 17,30 Rousekranz fir déi Verstuërwen

18,00 **Virowendmass:**

Famill SCHMITZ-BERSCHIED

Mass z. immerwährenden Hilfe (BB)

Stëftung Nicolas MULLER

Cliärref: 18,30 Rousekranzgebied fir eis Verstuërwen

Hengescht: 18,30

**Virowendmass:**

Henri a Sylvie FRERES-BACKES

Stëftung Eugène MEYERS-BACKES an

Antoine MEYERS-KREMER

Stëftung Familjen REIFF, HELTEN a JOHANNIS

Eselbur: 19,00

**Virowendmass**



### **Sonndeg, den 4. November:** HI. Karl Borromäus

Cliärref: 9,30

**Houmass:**

Hubert WEYER; Elteren a Geschwëster

Stëftung Famill Albert KREMER-REIFFERS

Stëftung Famill SCHNEIDER-SCHANCK

Munzen: 9,30

**Houmass**

Hëpperdang: 10,30

**Houmass:**

5. Wm. Pol KOCH

Alphonse BERTEMES a Marie MOLITOR

Marguerite a Léon BERSCHIED-LAMBERTY

Léiler: 10,50

**Houmass:**

Elise HEINEN-SCHMITZ

Stëftung Famille JODOCY-SCHMITZ

### **Méindeg, den 5. November:**

Cliärref: 8,30 Rousekranzgebied

9,00 Stëftung Eheleit Henri KRAMP-WAGNER

**Dasdes, den 6.November:** Hl.Leonhard

Résidence: 10,30 Rousekranzgebied fir déi Verstuërwen  
 11,00 Gemeinschaftsmass:  
 Marguerite HEINEN-MEYER  
 Famill LAMBERTY-SCHROEDER  
 Famill HESSE-KELLEN

Reiler-Ruëder-Ischpelt-Maarnech-Kaalber: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

**Mëttwoch, de 7.November: Hl.Willibrord**

Eselbur: 18,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen  
 18,30 Gemeinschaftsmass

Ischpelt: 19,00 Mass: Gasty KREMER a Famill

Munzen - Hëpperdang: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

**Donneschdeg, de 8.November:****Pilgerdag vum Dekanat Cliärref op Iechternach**

Basilika: 15,00 Rousekranz an der Basilika  
 15,30 Pilgermass fir d'Clärrwer an d'Wëlzer Dekanat um Graw  
 v. Hellege Willibrord, den 2.Patréiner vum Land.  
 Prediger: abbé Fernand HUBERTY  
 Thema: "Vater unser"

**Meld iech un bis de 6.November** (Tel: 921087 beim Dechen oder 998003-1 zu  
 Fünfbrunnen *(vu Méindes bis Freides tëschend 9 - 11,30 Auer)*).

Wel et am "L.W." nit méi méiglech ass esou kurzfristig de Fahrplang an  
 d'Zeitung ze kréien, iwerhuëlen mer de Plang vum leschte Joer.

Leit aus aneren Dierfer sollen dann op des Halteplaazen kommen fir  
 matzefuëren.

Op der Heemfahrt ass wéi ëmmer eng Halt am Hotel Dimmer zu Wallendorf.

De Fahrplang vum Bus (mat enger Halt um Heemwee zu Wallendorf) ass dee folgenden:

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Weicherdang :             | 12,50 Auer |
| Eselbur :                 | 13,00 Auer |
| Cliärref (Pl. libération) | 13,05 Auer |
| Maarnich (Cube) :         | 13,15 Auer |
| Zoubrengerbus: Huldang :  | 12,35 Auer |
| Wampich :                 | 12,40 Auer |
| Héngesch :                | 12,50 Auer |
| Granzen :                 | 12,55 Auer |
| Hëpperdang :              | 13,00 Auer |
| Ischpelt :                | 13,05 Auer |
| Fëschbich :               | 13,07 Auer |



De Präis vum Bus (10 €) gët direkt un de Chauffeur bezuëlt. Nom 6.November gin déi  
 lescht Umeldungen nëmmen nach bei der Firma Stephany (Tel.: 998132-1)ugeholl.

*Leit déi no der Mass direkt wëllen heemfuëren,  
 kënnen sech am Elwener Paschtoueschhaus (998085) umelden.*

**Fregdich, de 9.November:** Weiedag v.d. Lateranbasilika

Hengescht: 9,00 – 11,00 am Por-Center : "Baby-Krees"

Cliärref: 18,00 Rousekranzgebied  
 18,30 Stëftung Famill SCHUMACHER-CLEES

Fëschbich: 19,00 Rousekranz

## 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

11. November 2012

**32. Sonntag im Jahreskreis****Lesejahr B**

1. Lesung: 1. Könige 17,10-16

2. Lesung: Hebräer 9,24-28

Evangelium: Markus 12,38-44



I. Zavrakidis

» Er rief seine Jünger zu sich und sagte: Amen, ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr in den Opferkasten hineingeworfen als alle andern. Denn sie alle haben nur etwas von ihrem Überfluss hergegeben; diese Frau aber, die kaum das Nötigste zum Leben hat, sie hat alles gegeben, was sie besaß, ihren ganzen Lebensunterhalt. «

**Samschdeg, de 10. November:** Hl. Leo de Gr. (+461)

|                   |       |   |
|-------------------|-------|---|
| <u>Maarnech:</u>  | 17,30 | Rousekranz fir déi Verstuërwen  |
|                   | 18,00 | <b><u>Viowendmass z.E. v.Hl. Willibrord:</u></b><br>Famill Marcel SCHNEIDER-KREMER<br>Lucien CLOOS<br>Famill WEBER-TRAUSCH<br>Stéftung Michel BRACHMANN<br>Stéftung Familjen ORIGER a GROTZ<br>Stéftung Mathias CLAUSEN, z.E. v. Hl. Martinus |
| <u>Munzen:</u>    | 18,30 | <b><u>Viowendmass z.E. v. Hl. Willibrord</u></b><br>Famill DAMIT<br>Stéftung fréier Paschtéier vu Munzen: Martin MAJERUS,<br>Jean-Pierre HEINERICY, Henri FELLENS   |
| <u>Cliärréf:</u>  | 18,30 | Rousekranz fir déi Verstuërwen  |
| <u>Hengescht:</u> | 18,30 | <b><u>Viowendmass z.E. v.Hl. Willibrord:</u></b><br>Fernand SCHANCK a Famill<br>Stéftung Joseph KREMER; Thérèse SCHROEDER a Fam.  |
| <u>Clervaux:</u>  | 19,30 | <u>Missa em português</u>   |

**Sonndeg, den 11. November:** Hl. Martin

Kollekt: fir d'Kiirch

|                    |       |  |
|--------------------|-------|--|
| <u>Cliärréf:</u>   | 9,30  | <b><u>Houmass z.E. v.Hl. Willibrord:</u></b><br>Joermass Milly STEPHANY-BECKER<br>Micheline WILMES-WEBER<br>Martin GRISIUS a Fam. MARTH-FREY<br>"Op Meenung" |
| <u>Hëpperdang:</u> | 10,30 | <b><u>Houmass z.E. v.Hl. Willibrord:</u></b><br>6.Wm. Pol KOCH<br>Joermass Jos BERSCHIED-GENGOUX   |
| <u>Granzen:</u>    | 11,00 | <b><u>Gëllen Hochzäit:</u></b> Aloyse a Micheline PALZER – GIRRENS<br>Mass z.E. v.d. Muttergottes "Op Meenung"   |

**Méindeg, den 12. November:** Hl. Josaphat (+1623)

|                  |      |   |
|------------------|------|---|
| <u>Cliärréf:</u> | 8,30 | Rousekranzgebied fir déi Verstuërwen  |
|                  | 9,00 | Stéftung P.STEINMETZ; Eheleit COLLING-SEILER an<br>Eheleit J.BARTHOLME-RAUSCH |

**Dasdes, den 13.November:**

Résidence: 10,30 Rousekranzgebied  
 11,00 Gemeinschaftsmass:  
 Arthur LUDWIG; Marie COLLING  
 Jean BUSCH  
 Famill SCHICKES-PECKER  
 Famill KIRSCH-THEIS

Hengescht: 14,00-15,00 *Kommiounsunterricht (am Kultur-Center / sous-sol)*

Eselbur-Reiler-Ischpelt + Ruader + Maarnech + Kaalber: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

**Mëttwoch, den 14.November:**

Hëpperdang: 14,30 Mass mat de Leit aus dem "Foyer Op der Heed":  
 Stëftung Paschtouer LAMPERTZ a séng Schwester  
 Stëftung Familjen BERTEMES, GIERENZ u.a.

Eselbur: 18,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen  
 18,30 Stëftungsmass fir Wohltäter

Munzen-Hëpperdang: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

**Donneschdeg, den 15.November:** Hl.Albert de Gr. (+1280)

Clärréf: 14,00-15,00 *Kommiounsunterricht (am Porheem)*

Fëschbich: 19,00 Rousekranz fir déi Verstuërwen

Reiler: 18,30 Rousekranz fir déi Verstuërwen

Kaalber: 19,00 Gemeinschaftsmass

**Fregdich, den 16.November:** Hl.Margaretha (+1093)

Clärréf: 18,00 Rousekranzgebied fir déi Verstuërwen

18,30 Stëftung Famill HERMES-LUDWIG; Famill GEISEN;  
 Jos STIRN-WEYER

Hogli



„Wer singen will, dem fällt immer ein Lied ein“,  
 meinte der griechische Philosoph Platon. Erleben  
 Sie unseren Gedankenreichtum. Machen Sie mit  
 im Kirchenchor.



## 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS B

18. November 2012

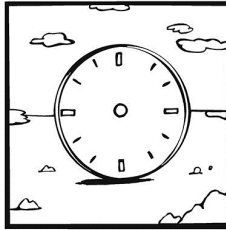
### 33. Sonntag im Jahreskreis

**Lesejahr B**

1. Lesung: *Daniel 12,1-3*

2. Lesung: *Hebräer 10,11-14.18*

*Evangelium: Markus 13,24-32*



*I. Zavrakidis*

»» Himmel und Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nicht vergehen. Doch jenen Tag und jene Stunde kennt niemand, auch nicht die Engel im Himmel, nicht einmal der Sohn, sondern nur der Vater. Seht euch also vor und bleibt wach! Denn ihr wisst nicht, wann die Zeit da ist. ««

#### **Samschdeg, de 17.November:** Hl.Gertrud (+1302)

Maarnech: 17,30 Rousekranz

18,00 **Virowendmass:**

Mass z. Immerwährenden Hilfe. "Op Meening" (K.)  
Familie SCHMITZ-BERSCHIED  
Théodore BRACHMANN an Hélène BLESER;  
Aloyse BLESER a Roby DUTON

Hengescht: 18,30 **Virowendmass** mat Kannerwuërtgottesdingscht

Léon BINGEN

Stéftung Famille LANNERS u.a.

Léiler: 18,30 **Virowendmass:**

Elise HEINEN-SCHMITZ

Joermass Josy SCHANCK

Joermass Henri POST; Jean LENERS

Joermass Colas FABER a Marie-Rose ANTONY

Reiler: 19,00 **Virowendmass:**

Stéftung Famill SCHLECHTER-HEINEN

#### **Sonndeg, de 18.November:** Weiedag v.d. Basiliken St Péiter a St.Paul zu Roum

Kollekt: fir d'Kierch / N.B.: zu **Munzen** an zu **Hëpperdang: fir de Kierchechouer**

Cliärref: 9,30 **Houmass:**

Joermass Ady FREICHEL

Jos BOEVER

Frank SCHICKES

Famill GROTENRATH

Hëpperdang: 10,30 **Houmass** z.E. v.d. Hl. Cäcilia:

Liëwend a Verst. v.d. Chorale a vun der Musikgesellschaft

Alice an Albert HAAS

Munzen: 10,45 **Houmass** z.E. v.d. Hl. Cäcilia:

Liëwend a Verstuërwen vum Kierchechouer

1.Joermass Anne-Marie STELMES-SCHANCK

#### **Méindeg, de 19.November:**Hl.Elisabeth (1231)

Cliärref: 8,30 Rousekranz

9,00 Gemeinschaftsmass: Jean-Marie a Marc WILMES



**Dasdes, den 20.November:**

Résidence: 10,30 Rousekranz  
 11,00 Gemeinschaftsmass  
 Camille a Sonja THOLL  
 Francis a Jos SCHOLTES  
 Marie a Marguerite LANG  
 Famill HESSE-KELLEN

Hengescht: 14,00-15,00 *Kommionsunterricht (am Kultur-Center / sous-sol)*

**Mëttwoch, den 21.November:** U.L.Frau in Jerusalem

Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass: Famill MEYERS-KOHNEN  
Fëschbich: 19,00 Mass: Marco SPAUS  
 Jm. Nicolas COLLING a Catherine LUNKES  
 Yvonne KREMER-CANNELS  
 Famill SPAUS-SCHAUL-LAFLEUR

**Donneschdeg, den 22.November:** Hl.Caecilia, Märtyrin

Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass  
Cliärref: 14,00-15,00 *Kommionsunterricht (am Porheem)*

**Freideg, den 23.November:** Hl.Klemens,Märtyrer

Hengescht: am Por-Center: 9,00 – 11,00: „Baby-Krees“  
Cliärref: 18,00 Rousekranz  
 18,30 Stëftung Famille Jean GEVIGNE-SPOO  
 Stëftung Eheleit Jean DIFFERDING-HERMAN;  
 Familjen BRÜCHER a LAMESCH

## CHRISTKÖNIGSSONNTAG B

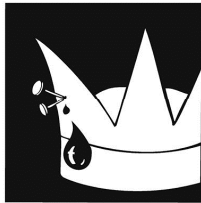
25. November 2012

**Christkönigs-  
sonntag**

Lesejahr B

1. Lesung: Daniel 7,2a.13b-14  
 2. Lesung: Offenbarung 1,5b-8

Evangelium:  
 Johannes 18,33b-37



I. Zavrakidis

» Jesus antwortete: Mein Kö-  
 nigtum ist nicht von dieser Welt.  
 Wenn es von dieser Welt wäre,  
 würden meine Leute kämpfen,  
 damit ich den Juden nicht aus-  
 geliefert würde. Aber mein Kö-  
 nigtum ist nicht von hier. Pilatus  
 sagte zu ihm: Also bist du doch  
 ein König? Jesus antwortete: Du  
 sagst es, ich bin ein König. «

**Samschdeg, de 24.November:**

Munzen: 18,00 Virowendmass  
Hengescht: 18,30 Virowendmass zu E'eren v.d. Hl.Cäcilia fir all liëwend a  
 verst. Memberen vun der Chorale a v.d. Musikgesellschaft  
Hëpperdang: 19,00 Virowendmass

**Sonndeg, de 25.November:**

Kollekt: fir de Kierchechouer / N.B.: zu Munzen an zu Hëpperdang: fir d' Kierch  
Cliärref: 9,30 Houmass z. E. v.d. Hl.Cäcilia:  
 Liëwend a Verst. v.d. Chorale + v.d. Musikgesellschaft  
Maarnich: 10,30 Houmass z.E. v.d. Hl.Cäcilia:  
 Liëwend a Verst. v.d. Chorale + v.d. Musikgesellschaft  
Léiler: 11,00 Houmass z.E. v.d. Hl.Cäcilia:  
 Liëwend a Verstuërwen vum Kierchechouer + v.d. Musik

## Umeldung vun den I.Kommiounskanner



Nodeem d'Schoulen elo erem ugefaang hun, plangen mer och an eisem Porverband d'Kirchejoer a besonnech d'Virbereedung vun den desjähriige Kommiounskanner. D'I.Kommiounfeier as de 7.Abrël zu Hengescht an de 14.Abrël 2013 zu Cliärref.

D'Elteren sollen hir Kanner awer elo schon umelden zu Cliärref am Dechenshaus (Klatzewee,9). Wéini?

- \* Mëttwoch, de 24.Oktobre vu 9,30 – 11 Auer, od. vu 14 – 15 Auer oder
- \* Donneschdes, den 25.Oktobre tëschend 9 – 11,00 Auer oder 14,30-15,30 Auer oder vun 20 - 21 Auer

Bréngt heifir och d'Familjebuch od. een Dafschein vum Kand mat. A Fro kommen d'Kanner vum 3.Schouljoer un – ënnert der Bedingung datt sie – hoffentlich mat den Elteren zesummen (!) – Sonndeg fir Sonndeg un der Hl.Massfeier deelhuefen,... a natiirlich och de Religionsunterricht (vum 1.Schouljoer un) an der Schoul matmaachen.



### Inscription des enfants pour leur 1re communion

Elle sera célébrée pour les enfants à partir de la 3<sup>me</sup> année prim., à Heinerscheid, le 7 avril et à Clervaux le 14 avril 2013. Les parents des enfants concernés sont priés d'inscrire l'enfant (sous condition qu'il prenne part chaque dimanche à la ste messe – avec ses parents s.v.pl. et qu'il participe depuis la 1<sup>re</sup> année primaire au cours de religion) au presbytère de Clervaux (Klatzewee,9).

Quand? Le mercredi 24.octobre entre 9,30 - 11,00 ou 14 - 15 h. ou le jeudi 25 octobre entre 9-11 h. et de 14,30 – 15,30 h. et de 20 – 21 heures. Veuillez apporter le livret de famille ou un certificat de baptême

## MERCI

ALL EISE CHORALEN  
VUN DEENE VERSCHIDDENE  
POREN AUS DEM  
PORVERBAND.  
DEN **22.NOVEMBER** ASS  
**D'FEST VUN DER HL.CÄCILA**  
ZU EEREM  
PATRONATSFEST –  
CÄCILIENDAG – BRENGEN  
MER EIS UNERKENNUNG FIR  
ALL EER DINGSCHTER ZUM  
AUSDROCK!



GEBETSMEINUNG  
DES PAPSTES FÜR

*November*

Wir beten, dass Bischöfe, Priester und alle Diener des Evangeliums ihre Treue zum gekreuzigten und auferstandenen Herrn mutig bezeugen.

Wir beten, dass die pilgernde Kirche auf der Erde als Licht der Nationen leuchtet.

## ALGIER 1680:

SKLAVEREI, ENTFÜHRUNG, TRINITARIER

NORDAFRIKANISCHE PIRATEN KAPERN HANDELSSCHIFFE IM MITTELMEER - EUROPÄER WERDEN ENTFÜHRT - KOSARENFLOTTEN ANTIKRIEREN KÜSTENDÖRFER - 24.000 WEISSE SKLAVEN ALLEIN IN ALGIER - EUROPÄISCHE REGIERUNGEN SIND MACHTLOS - DER ORDEN DER TRINITARIER AUS DER GRAFSCHAFT VIANDEN BIETET HILFE AN

GESPRENGTE KETTEN IST EIN GRENZÜBERSCHREITENDES KUNSTPROJEKT DES CENTRE DE PASTORALE DES JEUNES - REGION NORDEN IN LUXEMBURG UND DES KIRCHENGEMEINDEVERBANDES NEUERBURG IN DEUTSCHLAND.

### TERMINE:

**METTENDORF - KIRCHE**

10.11.2012 15:00 UHR + 19:30 UHR

11.11.2012 15:00 UHR

**VIANDEN - CENTRE CULTUREL LAREI**

17.11.2012 15:00 UHR + 20:00 UHR

18.11.2012 15:00 UHR

WEITERE INFORMATIONEN UND TICKET-BUCHUNGEN ÜBER:

[WWW.GESPRENGTE-KETTEN.EU](http://WWW.GESPRENGTE-KETTEN.EU)



## DAS MUSICAL- HIGHLIGHT

NOVEMBER 2012

WWW.AKATO.EU



# GESPRENGTE KETTEN

DIE MISSION DER TRINITARIER

EIN MUSICAL VON CHRISTOPHER MEUX



# UNSER GLAUBENSBEKENNTNIS:

S. Schmithausen

## die Gemeinschaft der Heiligen

Die Apostel nehmen gleich von Anfang der Kirche an den Mund so richtig voll. Paulus grüßt in seinen Briefen die Gemeindeglieder in Rom, selbst im „ver-ruchten“ Korinth und anderswo als „berufene Heilige“. Das kann er, weil mit der „Gemeinschaft der Heiligen“ nicht allein die Märtyrer und Glaubenszeugen der Kirchengeschichte gemeint sind; der Begriff bezeichnet alle Getauften, die an Christus glauben.

„Heilig“ ist, wer Gott gehört. Es tut gut, sich daran zu erinnern, damit man nicht vergisst: Im Christentum geht es nicht zu allererst darum, sich den Heiligenschein zu verdienen. Heilig – dazu muss man nicht erst erklärt werden. Heilig ist, wer von ganzem Herzen an Christus glaubt und seiner Botschaft folgt.

Es ist viel Unheiligkeit bei diesen Heiligen zu finden, und das wird nicht verschwiegen oder bemäntelt; Martin Luther nahm, um dies klarzustellen, einen Gedanken des Kirchenvaters Augustinus auf und unterschied zwischen der „sichtbaren“ und der „unsichtbaren“ Kirche. Die „sichtbare“ Kirche ist dort, wo das Evangelium gepredigt und die Sakramente bestimmungsgemäß gereicht werden. Die sichtbare Kirche begegnet, wo sich sündhafte und fehlbare Menschen um das Evangelium sammeln. Der Begriff

„unsichtbare“ Kirche meint, dass diese Gemeinschaft mehr ist als ihre irdische Existenzform. Gott selbst ist es, der Menschen im Glauben zusammenführt und sie zu einer weltweiten Gemeinschaft verbindet. In dieser „unsichtbaren“ Kirche haben Unterschiede keine trennende Macht und menschliche Verfehlungen können ihre Heiligkeit nicht beeinträchtigen.

Der Glaube, dass Gott, der sich auf dem Leidensweg Christi in die Hände von fehlbaren Menschen gibt, seine Heiligkeit gerade in Demut, Schwachheit und im Leiden bewährt und durchsetzt, bestimmt also auch die Lehre von der Kirche. Es ist die Macht des Heiligen Geistes, die diese Kirche durch die Zeiten führt und Menschen in den Glauben ruft. „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen“, sagt Jesus (Mt 18, 20). Gleichwohl – es sind mehr geworden als nur eine Handvoll Christen. Denn es ist Gottes Macht, der den Glauben auf Gemeinschaft anlegt. Durch bewegte Zeiten hindurch verbindet der Heilige Geist sehr unterschiedliche Christen – bis in unsere Kirche heute.



**JAHR DES GLAUBENS** 2012  
2013

## Das Jahr des Glaubens

ist ein Themenjahr der katholischen Kirche vom 11. Oktober 2012 bis zum 24. November 2013, das Papst Benedikt XVI. am 11. Oktober 2011 mit dem Motu proprio *Porta fidei* ausgerufen hat.

In dieser Zeit „soll intensiver über den Glauben nachgedacht werden, um allen, die an Christus glauben, zu helfen, ihre Zustimmung zum Evangelium bewußter und stärker werden zu lassen, vor allem in einem Moment tiefgreifender Veränderungen, wie ihn die Menschheit gerade erlebt.“

Benedikt XVI. nennt als Ziele für das Jahr des Glaubens 2012/2013, „die Feier des Glaubens in der Liturgie zu verstärken, besonders in der Eucharistie“, „die Inhalte des Glaubens, der bekannt, gefeiert, gelebt und im Gebet ausgedrückt wird, wiederzuentdecken und über den Glaubensakt selbst nachzudenken.“ Zugleich gehe es darum, „daß das Zeugnis des Lebens der Gläubigen an Glaubwürdigkeit gewinnt.“

-----

**Die Zeit, Gott zu suchen,  
ist dieses Leben.**

**Die Zeit, Gott zu finden,  
ist der Tod.**

**Die Zeit, Gott zu besitzen,  
ist die Ewigkeit.**

**Franz von Sales**



**Porbüro:** Zu Clärref am Porheem – Klatzewee 7 (Tel.26910110):

Méindes vun 10 -11,30 Auer / 14,15 – 16 Auer

Zu Hengescht am Por-Center:

Méttwoch, de 14.November vun 10,30-11,30 Auer

(= leschten Termin fir eng Mass ze bestellen fir dat nächst Porblad)